

	REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA
DIREZIONE CENTRALE FINANZE, PATRIMONIO, COORDINAMENTO E PROGRAMMAZIONE POLITICHE, ECONOMICHE E COMUNITARIE	
Servizio per la cooperazione territoriale europea, aiuti di Stato e affari generali	cooperazioneeuropea@regione.fvg.it tel + 39 040 3775926 fax + 39 040 3775911 I - 34132 Trieste, via Udine 9

Spettabili/ Spoštovani

LP/VP

Bando Pubblico/Javni razpis n./št. 01/2009

Bando Pubblico/Javni razpis n./št. 02/2009

Bando Pubblico/Javni razpis n./št. 03/2011

Oggetto: Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013. Circolare dell'Autorità di gestione inerente rendicontazione delle spese di personale interno, esclusivamente per beneficiari sloveni.

Con riferimento all'oggetto, al fine di concorrere al raggiungimento del target di spesa previsto per il Programma nonché di evitare interpretazioni fuorvianti delle disposizioni contenute nelle Linee guida e modelli per la rendicontazione dei beneficiari del Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 (per i progetti finanziati a valere sui tre bandi pubblici del Programma) e riferite all'ammissibilità delle spese dei beneficiari sloveni relative alla parte corrispondente delle ferie annuali e dell'indennità di ferie per le ferie annuali, si comunica ai Lead Partner in epigrafe che le suddette Linee guida per la rendicontazione nelle loro versioni n. 5/2014 per progetti strategici e n. 3/2014 per progetti standard, pubblicate sul sito internet ufficiale del Programma in data 11/04/2014, sono state integrate al paragrafo 8.1.1 affinché i beneficiari sloveni possano includere "nella base per il calcolo del costo orario (...) anche la parte corrispondente delle ferie annuali e dell'indennità di ferie per le ferie annuali, nonché altri introiti derivanti dal rapporto di lavoro". Alle Linee guida è stato allegato anche un nuovo *time sheet* che consente di calcolare ed indicare tali spese in maniera semplice e trasparente. Sulla base della presente comunicazione è pertanto consentito ai beneficiari sloveni di rendicontare le citate spese per la parte corrispondente delle ferie annuali e

Zadeva: Program čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 - Okrožnica organa upravljanja v zvezi z uveljavljanjem izdatkov za delo zaposlenih - izključno za slovenske upravičence

Naslovnike pričujočega dopisa obveščamo, da smo z namenom povečanja črpanja sredstev na programu in odprave možnega dvojnega tolmačenja Navodil in obrazcev za poročanje za upravičence Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 (za projekte vseh treh javnih razpisov), ki se nanaša na upravičenost sorazmernega deleža letnega dopusta in regresa za letni dopust za slovenske upravičence, omenjena navodila - verziji 5/2014 - STR in 3/2014 - STD - objavljena na spletni strani programa dne 11/04/2014, dopolnili v poglavju 8.1.1, da lahko slovenski upravičenci »v osnovo za izračun višine urne postavke (...) vključijo tudi sorazmerni delež letnega dopusta in regresa za letni dopust ter druge prejemke iz naslova delovnega razmerja (...)«. Navodilom je bila priložena tudi nova časovnica, ki na pregleden in enostaven način omogoča izračun in prikaz teh izdatkov. Na podlagi pričujočega dopisa lahko slovenski upravičenci uveljavljajo omenjene izdatke tudi za sorazmerni delež letnega dopusta in regresa za letni dopust ter druge prejemke iz naslova delavnega razmerja, ki so bili zavrtnjeni oziroma niso bili uveljavljeni v okviru projekta ali drugih projektov tudi pred objavo predhodno navedenih navodil.

dell'indennità di ferie per le ferie annuali nonché per altri introiti derivanti dal rapporto di lavoro, precedentemente rigettate e non convalidate ovvero non rendicontate nell'ambito del progetto o di altri progetti e sostenute prima della pubblicazione delle suddette Linee guida per la rendicontazione.

In conformità a quanto stabilito dalla presente circolare ed alle indicazioni contenute nella nuova versione delle Linee guida, ai beneficiari sloveni, le cui spese in oggetto per i motivi indicati non sono state considerate ammissibili, è consentito includere nuovamente le medesime in una delle prossime relazioni, indicando chiaramente a quali mesi passati tali spese fanno riferimento ed allegando i giustificativi richiesti. La competente Struttura per il controllo di primo livello procederà ad una ulteriore verifica della documentazione presentata che consentirà la convalida della differenza rilevata.

Slovenski upravičenci, ki jim je bil ta izdatek v preteklosti iz tega razloga opredeljen kot neupravičen, imajo v skladu z novimi Navodili ter to okrožnico možnost ponovne vključitve v eno od naslednjih poročil, in sicer na način, da bo jasno razvidno v katerih preteklih mesecih ponovno uveljavljajo strošek in v okviru poročila priložijo potrebna dokazila. Prvostopenjska kontrola bo namreč ponovno pregledala predloženo dokumentacijo in razliko potrdila.

Distinti saluti.

Lep pozdrav.

L'Autorità di Gestione/Organo di gestione
(La Responsabile delegata di Posizione Organizzativa)
Dott.ssa Laura Comelli

[firmato digitalmente]

La presente lettera è redatta in lingua italiana e slovena esclusivamente al fine di facilitare lo svolgimento del procedimento. In caso di contrasti o incongruenza solo il testo in lingua italiana è da considerarsi facente fede. Dopo la preparazione in italijanskem in slovenskem jeziku izključno zaradi poenostavitve postopka. Besedilo v italijanskem jeziku je zato edino verodostojno.

Al sensi dell'art. 14 della L. R. 20 marzo 2000 n. 7 si comunica quanto segue:
V skladu s 14. členom Deželnega zakona z dne 20. marec 2000, št. 7 je:
Amministrazione competente:

Odgovorni organ:

Struttura competente:
Odgovorni direktor:

Responsabile del procedimento:
Odgovorna oseba za izvedbo postopka:

Responsabile dell'istruttoria/
Odgovorna oseba za ocenjevanje:

Informativa sulla Privacy:

D.LGS. 196/2003 - CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

In riferimento al D. lgs. 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali), si comunica che il trattamento dei dati personali è finalizzato al procedimento in oggetto. Detti dati potranno essere comunicati e diffusi soltanto ai soggetti previsti dalle vigenti disposizioni normative. All'interessato spettano i diritti previsti dall'art. 7 e ss. D. Lgs. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni, cui si rinvia.

Varstvo osebnih podatkov:

Zakonodajni odlok št. 196/2003 - Zakonik o varovanju osebnih podatkov

V skladu z Zakonodajnim odlokom št. 196/2003 (Zakonik o varovanju osebnih podatkov) bodo osebni podatki uporabljeni le za potrebe tega postopka. Navedeni podatki bodo lahko posredovani le subjektom, navedenim v veljavnih predpisih. Pravice zainteresiranih so določene v 7. in sledečih členih Zakonodajnega odloka 196/2003 in vse nadaljnje spremembe in dopolnitve.

Il Titolare del trattamento dei dati è:
Za obdelavo podatkov je odgovorna:

Per esercitare i diritti di cui all'Art. 7 del D. lgs. 196/2003 rivolgersi a:
Za spoštovanje pravic v skladu s 7. členom Zakonodajnega odloka št. 196/2003 se obrnite na:

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Autonoma dežela Furlanija Juljska krajina
Direzione centrale finanze, patrimonio, coordinamento e programmazione politiche economiche e comunitarie
Glavna direkcija za finance, premoženjske zadeve, vodenje in načrtovanje ekonomskih in EU politik
Servizio per la cooperazione territoriale europea, aiuti di stato e affari generali
Služba za Evropsko teritorialno sodelovanje, državne pomoči in splošne zadeve

Il responsabile delegato di posizione organizzativa
Vodja organizacijske enote s pooblastili
dott. sa Laura Comelli tel. +39 040 3775974 (laura.comelli@regione.fvg.it)
Il responsabile del Segretariato Tecnico Congiunto Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013
Vodja Skupnega tehničnega sekretariata Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013
dott. Iztok Škerlič tel. +39 040 3775987 (iztok.skerlic@regione.fvg.it)

Direzione centrale finanze, patrimonio, coordinamento e programmazione politiche economiche e comunitarie
Glavna direkcija za finance, premoženjske zadeve, vodenje in načrtovanje ekonomskih in EU politik
Servizio per la cooperazione territoriale europea, aiuti di stato e affari generali
Služba za Evropsko teritorialno sodelovanje, državne pomoči in splošne zadeve
Via Udine 9 - 34132 Trieste

dott. sa Laura Comelli tel. +39 040 3775974 (laura.comelli@regione.fvg.it)